URSCHRIFT - ORIGINALE Nr. 673

GEMEINDE KIENS
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI CHIENES
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

Gegenstand:

Vermietung der Räumlichkeiten des Postamtes im Rathaus von Kiens.

Oggetto:

Locazione dei locali dell'ufficio postale nel municipio di Chienes.

SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
	11.11.2026	**07:30**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		A.E. - A.G.	A.U. – A.I.
MARKUS MITTERHOFER	- Bürgermeister - Sindaco		
ANNA ANITA KAMMERER	- Vize-Bürgermeister - Vicesindaco		
MATTHIAS FALKENSTEINER	- Gemeindereferent - Assessore		
ANDREAS KIRCHLER	- Gemeindereferent - Assessore		
RENÈ PLONER	- Gemeindereferent - Assessore		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Frau

Assiste il Segretario Comunale, Signora

Dr. Elfriede Steger

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Markus Mitterhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

A.E. = Abwesend entschuldigt - A.U. = Abwesend unentschuldigt

A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato

Vermietung der Räumlichkeiten des Postamtes im Rathaus von Kiens.

Es wird vorausgeschickt, dass die Räumlichkeiten des Postamtes im Rathaus von Kiens bereits seit 12.11.1984 an die Poste Italiane SPA vermietet wurden;

festgestellt, dass ein neuer Mietvertrag aufgesetzt werden muss, um den Vertrag den aktuellen baulichen, rechtlichen und finanziellen Änderungen anzupassen;

dass die zu vermietenden Räumlichkeiten eine Fläche von 85,84 qm haben;

für richtig befunden, die Räumlichkeiten des Postamtes in dem Parterre des Rathauses von Kiens an die Poste Italiane für 6 Jahre, stillschweigend verlängerbar für weitere 6 Jahre zum Betrag von monatlich Euro 550,00.- zu vermieten. Die Vermietung beginnt mit 16.11.2026. Der Mietzins wird jährlich dem Istatkodex angepasst;

festgestellt, dass für das Trink- und Abwasser ein Zähler vorhanden ist und somit der entsprechende Betrag getrennt an die Gemeinde Kiens zu entrichten ist;

nach eingehender Diskussion, bei der es keine Einwände gegen die Vermietung weiterer Jahre der Räumlichkeiten des Postamtes im Parterre des Rathauses von Kiens an die Poste Italiane SpA gibt;

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

Fachliches Gutachten:

Positiv vom 11.11.2026
Elfriede Steger
Hash:
2TQt6FH8nvlurRx4J/
CoGXAa6z0DeOXmtW9H5UNGC24=

Buchhalterisches Gutachten:

Positiv vom 11.11.2026
Elfriede Steger
Hash:
GB91UUD8I+VevrHmEk2/
Xn1ICw4QlBFUBOdO2gUkctU=

Nach Einsichtnahme in das Einheitliche Strategiedokument und in den Haushaltsvoranschlag 2026;

Locazione dei locali dell'ufficio postale nel municipio di Chienes.

Premesso che attualmente i locali dell’ufficio postale nel municipio di Chienes sono stati affittati dal 12.11.1984 alle Poste Italiane SpA;

constatato che è necessario predisporre un nuovo contratto di locazione, al fine di adeguare il contratto alle attuali modifiche strutturali, giuridiche ed economiche;

che i locali in affitto hanno una superficie di 85,84 mq;

ritenuto giusto di dare in locazione alle Poste Italiane SpA i locali dell’ufficio postale nel piano terra del municipio di Chienes per l'importo mensile di Euro 550,00.- per 6 anni, prorogabile tacitamente per ulteriori 6 anni. L’affitto comincia con il 16.11.2026. Il canone di locazione sarà adeguato annualmente in base all’indice ISTAT;

constatato che per l'acqua potabile e acque reflue esiste un contatore d'acqua per cui il relativo importo è da versare separatamente al Comune di Chienes;

dopo una discussione esauriente, e constatato che non ci sono obiezioni contro l’affitto per i prossimi anni dei locali dell’ufficio postale nel piano terra del municipio di Chienes alle Poste Italiane SpA;

Visti i seguenti pareri ai sensi dell’art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018:

Parere di regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo del 11.11.2026
Elfriede Steger
Hash:
2TQt6FH8nvlurRx4J/
CoGXAa6z0DeOXmtW9H5UNGC24=

Parere di regolarità contabile:

Positivo del 11.11.2026
Elfriede Steger
Hash:
GB91UUD8I+VevrHmEk2/
Xn1ICw4QlBFUBOdO2gUkctU=

Visto il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvollzugsplan / Arbeitsplan;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;

Nach Einsicht in die geltende Satzung der Gemeinde Kiens;

Bei 5 anwesenden und abstimmenden Mitgliedern

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. An die Poste Italiane SpA mit Sitz in 00144 Roma, Viale Europa 190, die Räumlichkeiten des Postamtes im Parterre des Rathauses von Kiens mit einer Fläche von 85,84 qm ab 16.11.2026 für sechs Jahre, also bis zum 15.11.2032 und stillschweigend für weitere 6 Jahre zu vermieten.
2. Der Mietzins von Euro 550,00.- ist in Dreimonatsraten im Voraus zu bezahlen.
3. Festzuhalten, dass zur Berechnung der Stromkosten ein eigener Zähler vorhanden ist.
4. Festzuhalten, dass zur Berechnung des Trink- und Abwassers ein eigener Wasserzähler vorhanden ist und somit der entsprechende Betrag getrennt an die Gemeinde Kiens zu entrichten ist.
5. Der Poste Italiane SpA werden am Ende jeden Jahres die Heizungskosten im Verhältnis zur Kubatur angelastet.
6. Die ordentlichen bzw. außerordentlichen Instandhaltungsspesen gehen zu Lasten des Mieters bzw. Vermieters, entsprechend den einschlägigen Vorschriften lt. BGB.
7. Den Bürgermeister mit dem Abschluss des entsprechenden Mietvertrages (Private Urkunde) zu beauftragen.
8. Festzulegen, dass die Spesen für den Abschluss des Mietvertrages und die Registerspesen je zur Hälfte vom Mieter und vom Vermieter zu tragen sind. Der Mietvertrag wird jedes Jahr neu registriert.
9. Die Einnahme für die Miete von Euro 6.600,00.- wie folgt zu verbuchen:

Visto il piano esecutivo di gestione / piano operativo;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018;

Visto lo vigente statuto del Comune di Chienes;

Presenti 5 membri, tutti votanti

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di dare in locazione alle Poste Italiane SpA con sede a 00144 Roma, Viale Europa 190, i locali dell'ufficio postale nel piano terra del municipio di Chienes con una superficie di 85,84 mq dal 16.11.2026 per la durata di sei anni e dunque fino al 15.11.2032 e prorogabile tacitamente per ulteriori 6 anni.
2. Il canone di Euro 550,00.- è da pagare in anticipo in rate trimestrali.
3. Tenuto fermo che per il calcolo dei costi per corrente elettrica è a disposizione un contatore separato.
4. Tenuto fermo che per il calcolo dei costi dell'acqua potabile e acque reflue è a disposizione un contatore d'acqua separato per cui il relativo importo è da versare separatamente al Comune di Chienes.
5. Le relative spese di riscaldamento verranno addebitate a carico delle Poste Italiane SpA annualmente in proporzione alla rispettiva cubatura.
6. Le spese di manutenzione ordinarie risp. straordinarie sono a carico del conduttore risp. del locatore, così come previsto dalle disposizioni vigenti del codice civile.
7. Di incaricare il Sindaco con la stipulazione del relativo contratto di locazione (atto privato).
8. Di determinare che le spese per la stipulazione del contratto e le spese di registrazione sono a carico a metà del conduttore e a metà del locatore. Il contratto di locazione verrà registrato nuovamente ogni anno.
9. Di imputare l'introito per l'affitto di Euro 6.600,00.- in quanto segue:

10. Die entsprechende Ausgabe von Euro 115,00.- wie folgt zu verbuchen:

10. Di imputare la relativa spesa di Euro 115,00.- in quanto segue:

Verpflichtung Nr. n. impegno	Kompetenzjahr anno competenza	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Kodex 5. Ebene codice 5° livello	Betrag importo
2291/2026	**2026**	**01111.02.19900**	**11100**	**U.1.02.01.99.999**	**115,00 €**

11. Gegenständlichen Beschluss mit derselben Abstimmung im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

11. Di dichiarare, con la medesima votazione, la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018.

12. Es wird darauf hingewiesen, dass gegen diesen Beschluss während seiner Veröffentlichung von 10 Tagen Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen Rekurs eingebracht werden.

12. Si fa presente che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione contro la presente delibera. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

****

Gelesen, genehmigt und gefertigt.	Letto, confermato e sottoscritto.
Der Vorsitzende - Il Presidente	**Der Sekretär - Il Segretario**
Markus Mitterhofer	**Dr. Elfriede Steger**

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

---

Gegenständlicher Beschluss wird vom 11.11.2026 für 10 Tage, auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Kiens veröffentlicht.	La presente delibera viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Chienes dal 11.11.2026, per 10 giorni consecutivi.